

## PÄÄTÖSASIAKIRJA

Seuraavien täysivaltaiset edustajat:

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen sopimuspuolet, jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö',

sekä

LIBANONIN TASAVALTA, jäljempänä 'Libanon',

jotka ovat kokoontuneet Luxemburgissa 17/06/2002 allekirjoittamaan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Libanonin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro–Välimeri-sopimuksen, jäljempänä 'sopimus',

ovat sen allekirjoittaessaan hyväksyneet seuraavat asiakirjat:

sopimus,

sen liitteet 1 ja 2:

LIITE 1 Luettelo 7 ja 12 artiklassa tarkoitetuista harmonoidun järjestelmän 25–97 ryhmään kuuluvista maataloustuotteista ja jalostetuista maataloustuotteista

LIITE 2 Sopimuksen 38 artiklassa tarkoitettu henkinen, teollinen ja kaupallinen omaisuus

ja pöytäkirjat 1–5:

- PÖYTÄKIRJA 1 Sopimuksen 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen Libanonista peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnissa yhteisöön sovellettavista järjestelyistä
- PÖYTÄKIRJA 2 Sopimuksen 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhteisöstä peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnissa Libanoniin sovellettavista järjestelyistä
- PÖYTÄKIRJA 3 Sopimuksen 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta Libanonin ja yhteisön välillä
- LIITE 1 Libanonista peräisin olevien jalostettujen maataloustuotteiden tuonnissa yhteisöön sovellettavista järjestelyistä
- LIITE 2 yhteisöstä peräisin olevien jalostettujen maataloustuotteiden tuonnissa Libanoniin sovellettavista järjestelyistä
- PÖYTÄKIRJA 4 käsitteen 'peräisin olevat tuotteet' ('alkuperä tuotteet') määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä
- PÖYTÄKIRJA 5 keskinäisestä hallinnollisesta avunannosta tulliasioissa

Yhteisön jäsenvaltioiden sekä Libanonin täysivaltaiset edustajat ovat hyväksyneet myös seuraavat tähän päätösasiakirjaan liitetyt julistukset:

#### YHTEISET JULISTUKSET

Yhteinen julistus sopimuksen johdanto-osasta

Yhteinen julistus sopimuksen 3 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 14 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 27 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 28 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 35 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 38 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 47 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 60 artiklasta

Yhteinen julistus työntekijöistä (sopimuksen 65 artikla)

Yhteinen julistus sopimuksen 67 artiklasta

Yhteinen julistus sopimuksen 86 artiklasta

Yhteinen julistus viisumeista

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUKSET

Euroopan yhteisön julistus Turkista

Euroopan yhteisön julistus sopimuksen 35 artiklasta

## YHTEISET JULISTUKSET

### YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN JOHDANTO-OSASTA

Osapuolet ilmoittavat olevansa tietoisia siitä, että niiden välisen kaupan vapauttaminen merkitsee Libanonin talouden mukauttamiseksi ja sen rakenteen uudistamiseksi toteutettavia toimenpiteitä, joilla voi olla vaikutuksia budjettivaroihin ja Libanonin jälleenrakentamisen nopeuteen.

### YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 3 ARTIKLASTA

Osapuolet korostavat aikomustaan tukea pyrkimyksiä oikeudenmukaisen, kokonaisvaltaisen ja kestävän rauhanratkaisun aikaansaamiseksi Lähi-idässä.

### YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 14 ARTIKLASTA

Molemmat et sopivat neuvottelevansa toisilleen myönnettävistä kalan ja kalatuotteiden kauppaa koskevista myönnytyksistä vastavuoroisuuden ja yhteisen edun periaatteiden mukaisesti tavoitteenaan päästä sopimukseen yksityiskohdista viimeistään kahden vuoden kuluttua tämän sopimuksen allekirjoittamisesta.

### YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 27 ARTIKLASTA

Osapuolet vahvistavat aikomuksensa kieltää myrkyllisten jätteiden vienti, ja Euroopan yhteisö vahvistaa aikomuksensa avustaa Libanonia ratkaisun löytämiseksi myrkyllisten jätteiden aiheuttamiin ongelmiin.

## YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 28 ARTIKLASTA

Libanonin ja muiden Välimeren alueen maiden välisen vapaakauppa-alueen perustamiseksi tarvittavan ajan huomioon ottamiseksi yhteisö suhtautuu myönteisesti sille esitettyihin pyyntöihin diagonaalisen kumulaation soveltamiseksi kyseisiin maihin ennakoivasti.

## YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 35 ARTIKLASTA

Sopimuksen 35 artiklan 2 kohdassa mainitun yhteistyön täytäntöönpano edellyttää Libanonin kilpailulainsäädännön voimaantuloa ja sen soveltamisesta vastuussa olevan viranomaisen toiminnan aloittamista.

## YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 38 ARTIKLASTA

Osapuolet sopivat, että tämän sopimuksen soveltamista varten henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen kuuluvat erityisesti tekijänoikeudet, mukaan lukien tekijänoikeudet tietokoneohjelmiin, ja lähioikeudet, tietokantoihin liittyvät oikeudet, patenteihin liittyvät oikeudet, teolliset piirustukset ja mallit, maantieteelliset merkinnät, mukaan lukien alkuperänimitykset, tavara- ja palvelumerkit, integroitujen piirien piirimallit ja suoja epärehelliseltä kilpailulta, sellaisena kuin se määritellään teollisuusomistusoikeuden suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 10 a artiklassa, sekä taitotietoa koskevan julkistamattoman tiedon suoja.

Sopimuksen 38 artiklan määräyksiä ei ole tulkittava siten, että jompikumpi osapuoli velvoitetaan liittymään muihin kuin liitteessä 2 tarkoitettuihin kansainvälisiin yleissopimuksiin.

Yhteisö antaa teknistä apua Libanonin tasavallalle sen pyrkiessä noudattamaan 38 artiklan mukaisia velvollisuuksiaan.

#### YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 47 ARTIKLASTA

Osapuolet tunnustavat tarpeen nykyaikaistaa Libanonin tuotantosektoria sen paremmaksi mukauttamiseksi kansainväliseen ja eurooppalaiseen talouteen.

Yhteisö voi antaa tukensa Libanonille tukiohjelman toteuttamiseksi niillä teollisuuden aloilla, jotka hyötyvät rakenteidensa uudistamisesta ja nykyaikaistamisesta selviytyäkseen vaikeuksista, joita voi ilmetä kaupan vapauttamisen ja erityisesti tariffien poistamisen seurauksena.

#### YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 60 ARTIKLASTA

Osapuolet sopivat siitä, että rahanpesun vastaisen toimintaryhmän laatimat standardit ovat osa 2 kohdassa tarkoitettuja kansainvälisiä standardeja.



## YHTEINEN JULISTUS TYÖNTEKIJÖISTÄ (SOPIMUKSEN 65 ARTIKLA)

Osapuolet korostavat alueellaan laillisesti työskentelevien ulkomaalaisten työntekijöiden oikeudenmukaisen kohtelun merkitystä. Jäsenvaltiot ovat Libanonin sitä pyytäessä valmiita neuvottelemaan niiden alueella laillisesti työskentelevien libanonilaisten työntekijöiden työoloja, palkkausta, irtisanomista ja sosiaaliturvaa koskevia kahdenvälisiä sopimuksia.

## YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 67 ARTIKLASTA

Osapuolet kiinnittävät erityistä huomiota historiallisten kohteiden ja monumenttien suojeluun, säilyttämiseen ja entisöintiin.

Ne sopivat toimivansa yhteistyössä pyrkiessään varmistamaan niiden Libanonin kulttuuriperinnön osien palauttamisen, jotka on viety laittomasti maasta vuoden 1974 jälkeen.

## YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 86 ARTIKLASTA

- a) Osapuolet sopivat, että 86 artiklaan sisällytetyllä ilmaisulla 'erityisen kiireelliset tapaukset' tarkoitetaan sopimuksen oikein tulkitsemiseksi ja käytäntöön soveltamiseksi jommankumman osapuolen tekemää vakavaa rikkomusta. Sopimuksen vakava rikkominen koostuu
- sellaisesta sopimuksen irtisanomisesta, joka ei ole oikeutettua kansainvälisen oikeuden yleisten sääntöjen perusteella;
  - 2 artiklassa tarkoitettujen sopimuksen olennaisten osien rikkomisesta.

- b) Osapuolet sopivat, että 86 artiklassa tarkoitetut 'tarvittavat toimenpiteet' ovat kansainvälisen oikeuden mukaisesti toteutettuja toimenpiteitä. Jos osapuoli ryhtyy toimenpiteeseen 86 artiklassa tarkoitetussa erityisen kiireellisessä tapauksessa, toinen osapuoli voi turvautua riitaisuuksien ratkaisemista koskevaan menettelyyn.

#### YHTEINEN JULISTUS VIISUMEISTA

Osapuolet sopivat tarkastelevansa viisumien myöntämismenettelyjen helpottamista ja nopeuttamista erityisesti luotettavien henkilöiden osalta, jotka ovat aktiivisia sopimuksen täytäntöönpanossa, kuten liikemiehet, sijoittajat, akateemiset henkilöt, harjoittelijat, hallituksen virkamiehet; huomioon otetaan myös laillisesti toisen osapuolen alueella oleskelevien henkilöiden puoliset ja alaikäiset lapset.

## EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUKSET

### EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS TURKISTA

Yhteisö muistuttaa, että yhteisön ja Turkin välillä voimassa olevan tulliliiton mukaisesti Turkilla on velvollisuus suhteissaan yhteisöön kuulumattomiin maihin omaksua yhteinen tullitariffi ja asteittain yhteisön tullietuusmenettely sekä panna täytäntöön tarvittavat toimenpiteet ja neuvotella kyseisten maiden kanssa vastavuoroisesti edullisia sopimuksia. Yhteisö pyytää tämän vuoksi Libanonia aloittamaan neuvottelut Turkin kanssa mahdollisimman nopeasti.

### EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS SOPIMUKSEN 35 ARTIKLASTA

Euroopan yhteisö korostaa, että 35 artiklan 1 kohdan tulkinnassa se arvioi kaikki kyseisen artiklan vastaiset käytännöt Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa sekä johdetussa oikeudessa määrätyistä säännöistä johtuvien arviointiperusteiden mukaisesti.

---